



Отчет о проверке

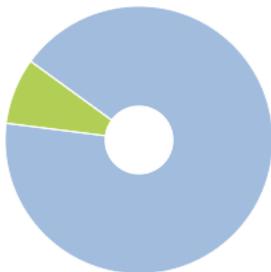
Автор: Андреев А Н

Название документа: Андреев Сокращенная Храмоименование.doc

Проверяющий: УНИВЕРИС

Организация: ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ "ЮЖНО-УРАЛЬСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ (НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ)"

РЕЗУЛЬТАТЫ ПРОВЕРКИ



Совпадения:
0%

Цитирования:
8,18%

Оригинальность:
91,82%

Самоцитирования:
0%

Информация: «Совпадения», «Цитирования», «Самоцитирования», «Оригинальность» являются отдельными показателями, отображаются в процентах и в сумме дают 100%, что соответствует проверенному тексту документа.

Информация: Проверено: 65,78% текста документа, исключено из проверки: 34,22% текста документа. Разделы, отключенные пользователем: Библиография

- Совпадения** — фрагменты проверяемого текста, полностью или частично сходные с найденными источниками, за исключением фрагментов, которые система отнесла к цитированию или самоцитированию. Показатель «Совпадения» — это доля фрагментов проверяемого текста, отнесенных к совпадениям, в общем объеме текста.
- Самоцитирования** — фрагменты проверяемого текста, совпадающие или почти совпадающие с фрагментом текста источника, автором или соавтором которого является автор проверяемого документа. Показатель «Самоцитирования» — это доля фрагментов текста, отнесенных к самоцитированию, в общем объеме текста.
- Цитирования** — фрагменты проверяемого текста, которые не являются авторскими, но которые система отнесла к корректно оформленным. К цитированиям относятся также шаблонные фразы; библиография; фрагменты текста, найденные модулем поиска «СПС Гарант: нормативно-правовая документация». Показатель «Цитирования» — это доля фрагментов проверяемого текста, отнесенных к цитированию, в общем объеме текста.
- Текстовое пересечение** — фрагмент текста проверяемого документа, совпадающий или почти совпадающий с фрагментом текста источника.
- Источник** — документ, проиндексированный в системе и содержащийся в модуле поиска, по которому проводится проверка.
- Оригинальный текст** — фрагменты проверяемого текста, не обнаруженные ни в одном источнике и не отмеченные ни одним из модулей поиска. Показатель «Оригинальность» — это доля фрагментов проверяемого текста, отнесенных к оригинальному тексту, в общем объеме текста.

Обращаем Ваше внимание, что система находит текстовые совпадения проверяемого документа с проиндексированными в системе источниками. При этом система является вспомогательным инструментом, определение корректности и правомерности совпадений или цитирований, а также авторства текстовых фрагментов проверяемого документа остается в компетенции проверяющего.

ИНФОРМАЦИЯ О ДОКУМЕНТЕ

Номер документа: 424819

Тип документа: Не указано

Дата проверки: 20.05.2025 10:46:59

Дата корректировки: Нет

Количество страниц: 16

Символов в тексте: 40140

Слов в тексте: 5510

Число предложений: 992

Комментарий: не указано

ПАРАМЕТРЫ ПРОВЕРКИ

Выполнена проверка с учетом редактирования: Да

Исключение элементов документа из проверки: Нет

Выполнено распознавание текста (OCR): Нет

Выполнена проверка с учетом структуры: Да

Модули поиска: Сводная коллекция ЭБС, Коллекция НБУ, Патенты СССР, РФ, СНГ, СМИ России и СНГ, Перефразированные заимствования по коллекции Интернет в английском сегменте, Шаблонные фразы, Переводные заимствования, Цитирование, IEEE, ИПС Адилет, Перефразирования по коллекции IEEE, Медицина, Публикации РГБ, Переводные заимствования по коллекции Интернет в русском сегменте, Переводные заимствования IEEE, Рувики, Публикации РГБ (переводы и перефразирования), Переводные заимствования по коллекции Гарант: аналитика, Перефразированные заимствования по коллекции Интернет в русском сегменте, Переводные заимствования по коллекции Гарант: аналитика, Перефразирования по СПС ГАРАНТ: аналитика, СПС ГАРАНТ: нормативно-правовая документация, Публикации eLIBRARY, Диссертации НББ, Кольцо вузов, СПС ГАРАНТ: аналитика, Публикации eLIBRARY (переводы и перефразирования), Собственная коллекция компании, Собственная коллекция (переводы и перефразирования)

ИСТОЧНИКИ

№	Доля в тексте	Доля в отчете	Источник	Актуален на	Модуль поиска	Комментарий
[01]	8,18%	8,18%	не указано	13 Янв 2022	Цитирование	
[02]	0,66%	0%	Католический храм Немецкой сл... http://chaskor.ru	26 Июн 2011	СМИ России и СНГ	Источник исключен. Причина: Маленький процент пересечения.
[03]	0,62%	0%	https://vestnik-omgpu.ru/volume/2... https://vestnik-omgpu.ru	21 Фев 2024	Интернет Плюс	Источник исключен. Причина: Маленький процент пересечения.
[04]	0,33%	0%	не указано	29 Сен 2022	Шаблонные фразы	Источник исключен. Причина: Маленький процент пересечения.

ХРАМОИМЕНОВАНИЕ КАК ЦЕННОСТНЫЙ ВЫБОР И

ПОЛИТИЧЕСКАЯ СТРАТЕГИЯ: О НАЗВАНИЯХ

КАТОЛИЧЕСКИХ ХРАМОВ В РОССИИ XVII–XVIII ВВ.

А. Н. Андреев,

Российский государственный гуманитарный университет, г. Москва,

Российская Федерация

ORCID 0000-0003-2589-2052

Аннотация. Названия российских католических храмов, помимо демонстрации религиозных ценностей католиков, показывают пути развития межконфессионального диалога, от состояния которого зависел успех модернизации России раннего Нового времени. Цель статьи состоит в выявлении предпочтений при наименовании католических храмов в России XVII–XVIII вв., на начальном этапе интеграции католичества в российское культурное пространство. Ее актуальность определяется неослабевающим вниманием историков к исследованию вопросов политico-религиозного взаимодействия России и стран Запада. Теоретической основой исследования выступает семиотический подход, конкретно – семиотика языка и коммуникативная теория исторического процесса. Сделан вывод о том, что католики обыкновенно посвящали церкви святым, тезоименитым монаршам особым, тем самым прославляя российских царей и цариц, выражая солидарность с их политикой. Такой подход к храмоименованию отражает принципы удвоения образа и эмблематичности имени, характерные для культуры барокко.

Московские католики, в сравнении с петербургскими, подходили к задачам храмоименования более творчески, на уровне знаков стремясь представить католичество «родным» для русских, апеллируя названиями своих костелов к старомосковским традициям. В целом, священники и миряне, от которых зависел выбор названия, проявляли готовность к поддержанию мирных межконфессиональных отношений.

Ключевые слова: храмоименование, католические церкви в России, межконфессиональные отношения, ценностный выбор, политическая стратегия.

Введение.

Названия храмов и часовен, выступая составной частью историко-культурного наследия народов России, несут в себе культурные и конфессиональные коды, свидетельствуют о религиозных предпочтениях населения. Существует немало исследований, посвященных названиям православных храмов в конфессиональном пространстве российских регионов [1; 2], однако попытки изучения католического храмоименования до сих пор не предпринимались.

Между тем выбор святых или праздников для освящения престолов в российских костелах способен не только рассказать о религиозных ценностях католиков, но и показать пути развития межконфессионального диалога, от которого зависел успех модернизации России раннего Нового времени. Ксенофобия и неприятие западных «еретиков», свойственные российской культуре

допетровской эпохи, мешали модернизации страны, и изучение способов преодоления этой традиционной неприязни по-прежнему актуально для исторической науки. Одним из способов конфессионального сближения выступало наречение церквей в честь христианских праздников, близких и понятных представителям разных конфессий, а также в честь общих святых. Предлагаемая статья своей целью ставит выявление предпочтений в деле католического храмоименования в XVII–XVIII вв., на начальном этапе интеграции католичества в российское культурное пространство, когда риски отторжения западных традиций в России были еще велики. Достижение цели требует решения двух задач – во-первых, уточнения названий костелов на основе архивных и иных источников; во-вторых, изучения их семантики.

Обзор литературы.

Специальные работы, посвященные названиям российских католических храмов, отсутствуют. Разрозненные сведения о наименовании приходов и церквей, часто требующие дополнительной проверки и аргументации, содержатся в исследованиях разных авторов – как российских (дореволюционных и современных) [3; 4; 5; 6], так и зарубежных [7; 8; 9]. Вместе с тем ученые не предпринимали попыток систематизации этих сведений и устранили имеющихся в них противоречий.

Методы исследования.

Теоретической основой исследования выступает семиотический подход, конкретно – семиотика языка и коммуникативная теория исторического процесса, обстоятельно разработанные Б.А. Успенским [10]. Соответственно в качестве основного метода, наряду с классическими средствами исторического познания, использовался метод семиотического анализа. Поскольку храмоименование является формой ценностного выбора, применялся антропологический подход Клайда Клакхона, понимавшего под ценностью « индивидуальное или групповое, осознанное или неосознанное представление о желаемом, которое определяет выбор целей, средств и способов действий для достижения целей ¹ » [11, с. 21].

Результаты и дискуссия.

Первые католические храмы на Руси, за некоторыми исключениями, не имели каких-то особых «латинских» наименований, выделявших их среди множества православных церквей¹. Их посвящали Богородице и общим святым – например, Св. Николаю (хотя нужно иметь в виду, что на Руси кульп Мир Ликийских Чудотворца распространился как раз в результате католического влияния). В начале XIII в. в Киеве, на Оболони, при бенедиктинском монастыре действовала церковь Пресвятой Девы Марии [12, с. 39]. В Ладоге в XI–XIII столетиях, как полагают, имелись две католические церкви – во имя Св. Петра и Св. Николая [12, с. 39]. Костел в Смоленске, существовавший в XII–XIV вв., был посвящен Св. Марии, и лишь в Новгороде, благодаря тесным связям его жителей со скандинавским миром, храм имел посвящение исключительно западному святому – Св. Олафу, королю Норвегии [12, с. 40]. С XV по конец XVII столетия в русских землях не было

католических храмов. Первая после многовекового перерыва католическая церковь появилась в Немецкой слободе Москвы к 1688 г. и, по-видимому, именовалась Свято-Троицкой [13, с. 126]. По крайней мере, после ее расширения и переделки, произведенных иждивением германского императорского посла Гвариента в 1698–1699 гг., ее называли костелом Св. Троицы. 23 июня 1699 г. иезуит Франциск Эмилиан в деловом письме сообщал подробности: « Кроме большого алтаря во имя Пресвятой Троицы (так называется церковь), здесь имеется еще престол во имя Св. Креста и Пресвятой Девы; делается еще престол в честь Св. Ангелов 1 » [14, с. 48]. Церковь была деревянной и сгорела в ночь на 4 (15) ноября 1705 г. [14, с. 195], однако в 1706–1707 гг. иезуиты построили новый, уже каменный, трехалтарный костел: « Работы шли быстро, и в 1707 г., в воскресенье, на восьмой день после праздника Святого Игнения, была открыта новая церковь, освященная, так же как и старая, в честь Святой

1 Имеются в виду канонические названия храмов. В повседневной жизни русские, конечно, отличали католические храмы от православных, именуя их «немецкими» или просто костелами. 1

Троицы 1 » [15, с. 285–286]. Первую мессу в ней отслужили в Троицын день 16 июня 1707 г. [7, с. 268].

Посвящение костела Св. Троице весьма необычно, поскольку Троицкие храмы характерны, главным образом, для православной русской традиции. Они получают распространение с XIV в. в связи с углублением на Руси Троичной идеи – духовно-философской концепции, трактующей Пресвятую Троицу в качестве прообраза Христовой Церкви, ее «горного первообраза» [16, с. 404–405]. Храмы в честь Св. Троицы были крайне редким, экзотическим явлением в церковной жизни как Православного Востока, так и Римско-католического Запада, но со временем Преподобного Сергия Радонежского превратились в стержень духовной жизни Русского государства. Видение Троицы выступало символом задач культурного и государственного строительства, стоявших перед Московской Русью, и ассоциировалось с ними [16, с. 404].

Почему же московские иезуиты решили посвятить храм именно Св. Троице? В России с давних пор католики считались злостными еретиками, и лишь в конце XVII столетия они получили право публичных богослужений в Москве. Стабильное существование прихода и латинской миссии зависели от умения католиков показать, что их вера не просто сродни православной, а в ментальном и

ценностном отношениях совпадает с ней. Посвящение костела Св. Троице символически роднило католическую веру с верой «московской», показывало их принципиальное единство. Неслучайно ксендзы Франциск Лефлер и Павел Ярош в члобитной царям Петру и Ивану, поданной в 1695 г., решили прибегнуть к традиционной для православных формуле: « Пожалуйте нас, богомольцев своих, ради в

Троице славимого Бога и Пресвятая Богородицы и всех святых... 1 » [17, с. VI]. Думается, на выбор названия для церкви повлияли и политические события в стране: в 1682 и 1689 гг. духовный оплот России – Троице-Сергиев монастырь дважды укрывал Петра I от мятежных стрельцов, поэтому Святая Живоначальная Троица (Сам

Бог в Трех Лицах) мыслилась как сила, благословляющая юного царя и защищающая его от врагов. Петр I отличался особым почитанием Трех Божественных Ипостасей: на Пятидесятницу 16 (27) мая 1703 г. им был основан Санкт-Петербург, именно Св. Троице он посвятил первый православный храм в новом городе, а затем и Александро-Невский монастырь [18, с. 245, 247]. Своим именем иезуитская

церковь должна была выражать духовную и политическую солидарность католиков с царем Петром Алексеевичем.

Разрешение капуцинам основать в Москве монастырь, данное Петром I, привело к закладке в 1706 г. монастырской церкви во имя святых первоверховных апостолов Петра и Павла [17, с. LVI]. Строить ее начали после пожара, уничтожившего деревянный Троицкий костел, причем на том же самом участке Немецкой слободы подле прежней церкви. Неизвестно, была ли эта постройка окончена: иезуиты, сменившие вскоре капуцинов, как отмечалось выше,озвели новый Троицкий каменный храм. Тем не менее «капуцинское»

посвящение церкви Свв. Петру и Павлу не было забыто: в течение XVIII в. (нет сведений, когда именно) католический приход вновь

усвоил себе имя Петропавловского. Это следует из поданного Павлу I

прошения от 10 июля 1797 г.: « Просит Римской католической в

Москве Святых Первоверховных апостолов Петра и Павла церкви

настоятель Павел Павлов сын Пешке... 1 » [17, с. LVIII]. На

геометрическом плане церковного двора 1807 г. обозначены две каменные католические церкви без названий: одна большая, представляющая в плане латинский крест, и вторая, значительно меньшая по размеру, с полукруглой апсидой, соединенная с жилыми постройками [3, с. 131]. Д.В. Цветаев полагал, что первый храм был холодным (летним), а второй – теплым (зимним) [3, с. 125]. По-видимому, большой костел был посвящен Свв. Петру и Павлу, по нему и именовался приход. Малый храм, возможно, по традиции назывался Троицким, но документально это не подтверждено. Обе церковные постройки сильно пострадали в пожаре 1812 г., восстановлен был только холодный храм, просуществовавший до 1870 г. [3, с. 127].

Посвящение храма Свв. Петру и Павлу вполне традиционно для католиков, отмечающих, как и православные христиане, день первоверховных апостолов 29 июня, только по григорианскому

календарю. Известны Петропавловские церкви и соборы в Пражском

Вышеграде (XI в.), Бранденбурге (XII в., ныне лютеранская церковь),

Монтре (XIII в.), Брно (конец XIII в.), эльзасском Виссембурге

(XIV в.), Сиене (XVII в.) и других городах Европы. Тем не менее традиция посвящать храмы сразу двум апостолам более характерна для Православия, стремившегося уравновесить исключительную значимость Св. Петра, основателя и покровителя Римского Престола, авторитетом «апостола язычников». Имя костела, таким образом, отвечало политическому моменту, так как оказывалось тезоименитым царю Петру, и одновременно должно было казаться привычным в восприятии православных москвичей2. Желание мимикрировать под

Православие, по-видимому, было свойственно католическим миссионерам той эпохи. Капуцин Роман писал из Москвы в августе 1720 г. о православных: « наши бороды внушают почтение к нам,

потому что по ним здешний народ видит (...), что у них такие же священники, как и у него ¹ » [20, с. 100]. Любопытно, что в папской копии «Жалованной грамоты капуцинам» церковь и монастырь в Москве, к созданию которых приступили в 1706 г., отмечены исключительно как посвященные Св. Петру, а не Петру и Павлу [21, с. 400]. Этот факт повторен и в официальном русском источнике – в именном указе Павла I от 11 октября 1800 г., где говорилось:

« Государь император указать соизволил, чтобы в католической церкви Св. Петра богослужение отправляемо было одними иезуитами ¹ » [22, с. 338]. Речь шла, конечно, не о петербургском храме [8, с. 41], а о московском.

Наименование инославных храмов Москвы и Петербурга в честь святых покровителей российских монархов стало привычным делом в XVIII в. Этим обычаем западные христиане подчеркивали свою политическую лояльность и одновременно выражали включенность в российский имперский дискурс, если частью последнего считать идею небесного заступничества за персонифицированную власть. Во второй половине XVII в. и в самом начале XVIII в. связь между ими наименованием инославных приходов и именами правителей еще не была такой явной, как в «петербургскую» эпоху российской истории.

Так, построенную силами старой лютеранской общины Москвы каменную церковь, освященную в 1686 г., назвали Свято-Михайловской. В лютеранстве празднику Св. Архангела Михаила и всех Ангелов придается большое значение, но с Архангелом при желании можно было ассоциировать и основателя династии Романовых. Хотя царь Михаил Федорович получил свое имя в честь византийского подвижника X столетия Михаила Малеина, праздник Собора Св. Архистратига Михаила и прочих Небесных Сил бесплотных на Руси тоже был знаковым, а Архистратиг почитался как главный защитник русских князей и воинов. Ново-лютеранская церковь в Москве, возведенная из камня в 1694–1695 гг., определенно усвоила имя Свв. Петра и Павла в честь небесного патрона царя Петра, ибо он пожертвовал на ее возведение значительные средства и присутствовал при освящении 3 апреля 1695 г. [23, с. 18]. Однако

2 Возможно, капуцины ориентировались на имена наследников русского царя: по неподтвержденным сведениям у Петра I в 1704 г. и 1705 г. родились сыновья Павел и Петр, скончавшиеся до 1707 г. [19, с. 51].

наименование киркой Св. Анны первой протестантской церкви Петербурга, построенной в 1704–1705 гг. в крепости на Заячьем острове, по-видимому, не было связано с крестильными именами членов царской семьи [24, с. 84]. Великая княжна Анна Петровна, будущая Голштинская герцогиня, тогда еще не родилась, а наречение храма в честь тезоименной святой Анны Иоанновны, племянницы царя Петра и будущей монархини, в той политической ситуации представляется маловероятным.

Впоследствии названия лютеранских церквей новой столицы совпадали с именами правителей России: кирка на Литейном дворе в Петербурге с 1722 г. именовалась Свято-Петровской; заложенный 29 июня 1728 г. на Невском проспекте лютеранский собор тоже посвятили Св. Петру, покровителю Петра II (приход Петрикирхе);

новая церковь Адмиралтейской стороны, заложенная в 1735 г. и освященная 26 октября 1740 г., получила имя Св. Анны (Анненкирхе), причем известно, что императрица Анна Иоанновна жертвовала на ее строительство деньги; лютеранская община Васильевского острова и ее храм с 1771 г. стали называться в честь Великомученицы Екатерины, покровительницы императрицы Екатерины II, равно как и шведский лютеранский храм, построенный в 1767–1769 гг. [24, с. 93, 106, 113, 130].

Петербургские католики, за одним лишь исключением, следовали примеру лютеран. Первый католический храм города на Неве был деревянным – в 1710 г. его соорудил архитектор Доминико Трезини на будущей Греческой улице. Предположительно церковь была посвящена апостолу Петру. Это логично, хотя ее название так и не выяснено, несмотря на то что Е.А. Самыловская неоднократно ссылалась на документ Святейшего Синода, якобы подтверждающий посвящение церкви первоверховному апостолу [25, с. 254]. Имеется в виду синодальная промемория, датированная сентябрем 1732 г., посланная сенаторам в ответ на их запрос о правовых основаниях для функционирования иноземческих церквей. Е.А. Самыловская прочитала этот источник так: духовным властям поступило прошение от верующих католиков, « обретающихся при церкви Св. Петра 1 » [6, с. 59]. Между тем о святом Петре в тексте не говорится. Промемория гласит, что в 1724 г., когда петербургские францисканцы во главе с Якобом Доледжо и капуцины во главе с Аполлинарием спорили за право начальствовать в приходе, члены Синода, по просьбам верующих разных наций, отдали это право Доледжо. Текст выглядит так: « ...Синод, слушав (...) приходских людей трех народов, немецкого, итальянского и французского, доношения, тако же и 1 поляков особливого прошения, и спорных обретающегося при оной церкви Петра Аполлинария капуцина доношений, и обеим сторонам документов, согласно приговорили: для отправления службы Божией во всем Санкт-Петербурге при оной церкви быть ему, Петру Иакову Деолегию начальником 1 » [26, л. 10]. Слово «Петр», которое дважды встречается в тексте, как можно увидеть, представляет собой искаженное «патер» (т. е. священник), а не имя Пётр.

Польский историк Людвик Базылёв полагал, что первый католический храм Петербурга именовался церковью Св. Екатерины Александрийской [9, с. 27], но при этом он не привел источник информации, очевидно путая костелы разного времени постройки. Ромуальда Ханковска, напротив, считала вполне естественным, что изначально костел посвятили Св. Петру – по трем причинам: « важное значение апостола Св. Петра, название новооснованного города и имя царя – основателя столицы 1 » [8, с. 41]. После смерти Петра I католическую церковь Греческой слободы перестроили и ожидаемо посвятили Св. Екатерине Александрийской – патронессе Екатерины I. Перестройку закончили летом 1726 г., поместив в качестве напрестольного образа барельеф, изображающий великомученицу как Христову Невесту [6, с. 63].

В пожаре, произошедшем в ночь с 24 на 25 июня 1737 г., костел Греческой слободы сгорел, и католики получили новый участок под

церковное строительство на «Невской перспективе». Костельные здания на Невском проспекте, очевидно, несколько раз перестраивались, пока в 1740-х годах не была возведена небольшая каменная церковь. Академик Иоганн Готлиб Георги писал о ней следующее: « Католический приход (...) построил себе малую каменную церковь, вместо которой потом помошию здешних и иноземных складчин построил одну из знатнейших каменных в Санкт-

Петербурге церквей 1 » [27, с. 280–281]. Малый костел на Невском проспекте, предшествовавший сохранившемуся доныне католическому собору Св. Екатерины (той самой «знатнейшей» церкви), был посвящен празднику Успения Пресвятой Богородицы. Это следует из допроса, учиненного в июле 1750 г. пономарю (кистеру) церкви Семену Пашкевичу (Пашкееву) по подозрению его жены в проституции: пономарь показывал, что он служит: « ...при католицкой церкви Успения Пресвятой Богородицы (...), и оная церковь и ныне имеется в Санкт Петербурге по Невской прешпективой против дому купца Милютина, что у Серебряного ряда, за прешпективою, едучи в Невской монастырь, на левой стороне 1 » [28, л. 5].

Посвящением храма празднику Успения Девы Марии как раз и

была нарушена петербургская традиция закреплять в названиях кирок

и костелов имена правителей. Тезоименитой императрице Елизавете

Петровне святой считается праведная Елисавета, мать Иоанна

Предтечи. Новопостроенные православные храмы в елизаветинскую

эпоху иногда могли называть в ее честь – например, в 1753 г.

императрица присутствовала на освящении церкви Свв. Праведных

Захарии и Елисаветы в Кавалергардском полку. Однако католики по

какой-то причине назвали свой костел Успенским, а не Свято-

Елизаветинским. Возможно, им было известно, что Елизавета

Петровна ревностно почтает Пресвятую Владычицу, и они

рассчитывали на то, что имя Богородицы оградит их от посягательств

на принадлежащий им участок Невского проспекта. Еще в 1744 г.

Елизавета Петровна выразила желание удалить инославные храмы с

главной улицы города в «отдаленные места» (распоряжение это так и

не было выполнено) [29, с. 277]. Допустимо, однако, что выбор

названия для костела в данном случае обусловливался исключительно

религиозными соображениями. Российские католики издавна отдавали

себя под покровительство Небесной Владычицы [8, с. 128]. В

Астрахани с петровских времен существовала Успенская католическая

община, усилиями которой в 1721 г. был построен большой храм

Успения Богородицы [30, л. 23]. В 1734 г. на его месте построили

новый деревянный костел того же имени [30, л. 23].

Возведение большого католического собора на Невском проспекте

по проекту Ж.-Б. Валлен-Деламота и под наблюдением А. Ринальди

пришлось на время царствования Екатерины II – летом 1763 г.

положили закладной камень в фундамент здания, а осенью 1783 г. его

освятили в честь Св. Екатерины Александрийской. Екатерина II

придавала большое политическое значение строительству собора, и

это предопределило его посвящение тезоименитой императрице

святой. Академик Георги, будучи лютеранином, в 1790 г. ошибочно

называл этот собор церковью Благовещения Богоматери [27, с. 108]. Вероятно, это наименование возникло у Георгия вследствие аберрации памяти как искажение имени прежде существовавшего на этом месте костела Успения Богоматери. Или же академик спутал название собора с названием устроенной в нем малой Благовещенской часовни [8, с. 128–129]. Главный престол католического собора на Невском проспекте, посвященный Александрийской Великомученице, никогда не менял своей дедикации, однако в храме имелись два боковых престола, в одном из которых (восточном) был помещен образ Благовещения [8, с. 98]. Именной указ от 18 октября 1800 г., передававший собор в руки иезуитов, определенно называет его « церковью католицкою Св. Екатерины в Петербурге  » [22, с. 347].

Следовали ли католики провинциальных городов России правилу посвящать свои храмы святым, тезоименитым правителю или правительнице, определить трудно. Скорее нет, чем да. В Астрахани, как было отмечено выше, при Петре I возвели церковь Успения Пресвятой Богородицы. Название костела в украинском городе Нежине, построенном в 1722 или 1723 гг. и сгоревшем в 1760 г., мне неизвестно. Католическая церковь в Смоленске, появившаяся, по некоторым сведениям, между 1735–1748 гг., была посвящена Божией Матери Ангельской [31].

В Екатерининскую эпоху началось создание немецких колоний в Поволжье, но в силу их численного роста, несмотря на желание колонистской администрации подчеркнуть пietет в отношении императрицы, храмы не могли посвящать только Св. Екатерине. В поволжских колониях выбор святых и праздников для посвящений католических церквей был весьма разнообразным, отражая религиозные предпочтения и ценности бауэров, которые, как легко убедиться, особенно почитали Деву Марию. В 1773 г. под Саратовом функционировали четыре костела – в Екатериненштадте, Деготте, Каменке и Семеновке [4, с. 64]. Церковь в Екатериненштадте носила имя Св. Екатерины Великомученицы (единственный случай, когда название колонии и храма связали с «августейшей монархиней»); костел в Каменке – Рождества Пресвятой Девы Марии; в Семеновке (колония Рейтлинг) – Успения Пресвятой Девы Марии [32, с. 266]. Как называлась самая ранняя храмовая постройка в Деготте (Каменном Овраге), мне установить не удалось. К концу XVIII в. число костелов у колонистов выросло более чем вдвое [32, с. 265–266]. Если в дальнейшем их названия не менялись, то они были следующими: костел Св. Антония Падуанского в Грязноватке (Шукк), Св. Креста в Панинском (Шенхен), Рождества Пресвятой Девы Марии в Казицкой (Брабандер), Св. Михаила Архангела в Краснополье (Пройс), Успения Божьей Матери в Тонкошнурковке (Мариенталь) [33].

К концу XVIII в. религиозный ландшафт российских столиц ощутимо усложнился: формировались новые католические приходы, строились латинские часовни, чьи названия отвечали событиям мировой политики. На Малой Lubянке 30 марта 1791 г. освятили деревянную церковь во имя Св. Людовика IX, короля Франции [34, З]. Возможно, костел в Нежине был посвящен Свв. Петру и Павлу, так как Петропавловским назывался сменивший его в XIX в. храм, выстроенный в неоготическом

стиле.

с. 616], почитаемого в качестве небесного заступника за Французское королевство и особенно за династию Капетингов-Бурбонов. Новый приход образовался по инициативе французских эмигрантов в то время, когда Людовик XVI готовился к бегству из Тюильри. В 1798 г., в связи с готовящимся избранием Павла I магистром Мальтийского ордена, при Пажеском корпусе в Петербурге основали мальтийскую капеллу Св. Иоанна Крестителя, в дальнейшем называвшуюся церковью. Примерно в то же время в усадьбе римско-католического митрополита Станислава Богуша-Сестренцевича появилась часовня в честь его небесного патрона – Св. Станислава Щепановского, краковского епископа-мученика XI столетия. Эта часовня четверть века спустя гением архитектора Давида Ивановича Висконти превратится в прекрасный классицистический собор.

Выводы.

Российские католики XVII–XVIII вв. использовали храмоименование как средство своей адаптации к местным политическим и культурным условиям. Обыкновенно они посвящали церкви святым, тезоименитым монаршим особам, тем самым прославляя российских царей и цариц, выражая солидарность с их политикой. Такой подход к храмоименованию отражает принципы двойничества (удвоения образа) и эмблематичности имени, характерные для культуры барокко в целом, но особенно ярко проявившиеся в русской барочной литературе XVII–XVIII вв. в связи с распространением жанра тезоименитого приветствия [35, с. 6–7]. Законы жанра, непревзойденным мастером которого был Феофан Прокопович, требовали, чтобы прославление святого переходило в славословие прямому адресату-монарху [36, с. 200]. Католики в России, особенно петербургские, предпочли усвоить эту семантико-прагматическую логику, в результате чего их церкви не только органично вписались в новое, европеизированное российское культурное пространство, но и стали определяющими его объектами. Московские католики, в сравнении с петербургскими, подходили к задачам храмоименования более творчески, на уровне знаков стремясь представить католичество «родным» для русских, апеллируя названиями своих костелов (Св. Троицы и Свв. Петра и Павла) к старомосковским традициям. В целом, ксендзы и миряне, от которых зависел выбор названия, проявляли готовность к поддержанию и развитию мирных межконфессиональных отношений. В тех исключительных случаях, когда не было необходимости или желания называть свои храмы в честь небесных покровителей монарших особ, российские католики предпочитали посвящать их Деве Марии и Ее праздникам. Названия костелов, созданных в России XVIII в., таким образом, отражают характерную для католичества сосредоточенность на культе Пресвятой Девы.

Литература и источники

1. Конюченко, А. И. Названия православных храмов как главный ориентир в конфессиональном пространстве (На примере Оренбургской епархии конца XIX века) / А. И. Конюченко, О. В. Никифорова // Вестник ЧелГУ. Серия 1: История. – 2003. – № 1. – С. 171–173.

2. Манькова, И. Л. Роль царей Романовых в формировании православного ландшафта Зауралья в XVII в. / И. Л. Манькова // Вестник Екатеринбургской духовной семинарии. – 2013. – Вып. 1(5). – С. 39–48.
3. Цветаев, Д. В. История сооружения первого костела в Москве / Д. В. Цветаев. – М.: Унив. тип., 1885. – 130 с.
4. Лиценбергер, О. А. Римско-католическая церковь в России: История и правовое положение / О. А. Лиценбергер. – Саратов: Поволжская академия государственной службы, 2001. – 384 с.
5. Лиценбергер, О. А. Римско-католическая и Евангелическо-лютеранская церкви в России: Сравнительный анализ взаимоотношений с государством и обществом (XVIII – начало XX вв.): дис. ... докт. ист. наук. – Саратов, 2005. – 488 с.
6. Самыловская, Е. А. Католическая община Санкт-Петербурга в первой половине XVIII века: дис. ... канд. ист. наук. – СПб.: СПбГУ, 2016. – 206 с.
7. Florovský, A. V. Čeští jesuité na Rusi: Jesuité české provincie a slovanský východ. – Praha: Nakladatelství Vyšehrad, 1941. – XI, 468 s.
8. Ханковска, Р. Храм Святой Екатерины в Санкт-Петербурге / Р. Ханковска. – СПб.: Чистый лист, 2001. – 240 с.
9. Базылёв, Л. Поляки в Петербурге / Л. Базылёв. – СПб.: Блиц, 2003. – 448 с.
10. Успенский, Б. А. Historia sub specie semioticae / Б. А. Успенский // Успенский, Б. А. Избранные труды. – Т. 1: Семиотика истории. Семиотика культуры. – М.: Школа «Языки русской культуры», 1996. – С. 71–82.
11. Горнова, Г. В. Концептуальные схемы трактовки ценностного выбора / Г. В. Горнова // Вестник Омского государственного педагогического университета. Гуманитарные исследования. – 2022. – № 3 (36). – С. 19–24.
12. Козлов-Струтинский, С. Г. История Католической Церкви в России / С. Г. Козлов-Струтинский, П. А. Парфентьев. – СПб.: Белый камень, 2014. – 740 с.
13. Кувшинская, И. В. Труды и дни императорской миссии. Католический храм Немецкой слободы на рубеже XVII–XVIII веков / И. В. Кувшинская // Архитектурное наследство. – 2012. – № 57. – С. 125–138.
14. Письма и донесения иезуитов о России конца XVII и начала XVIII вв. – Рязань: Александрия, 2010. – 336 с.
15. Pierling, P. La Russie et le Saint-Siège: Études diplomatiques / P. Pierling. – Paris: Librairie Plon, 1907. – Vol. 4. – VII, 464 p.
16. Флоренский, П. А. Троице-Сергиева Лавра и Россия / П. А. Флоренский // Прометей. – М.: Молодая гвардия, 1990. – Т. 16. – С. 396–410.
17. Цветаев, Д. В. Из истории иностранных исповеданий в России в XVI и XVII вв. / Д. В. Цветаев. – М.: Унив. тип., 1886. – [8], 462, LIX с.
18. Лелина, Е. И. К вопросу об истоках символической концепции петровского Санкт-Петербурга / Е. И. Лелина // Труды исторического факультета СПбГУ. – 2010. – № 2. – С. 243–248.
19. Пчелов, Е. В. Петр Великий и династическая политика Романовых в XVIII–XX веках / Е. В. Пчелов // Петр Великий – реформатор России: Мат. и исслед. – М.: ГИКМЗ «Московский Кремль», 2001. – С.40–54.
20. Донесения французского консула в Петербурге Лави // Сб. РИО. – СПб.: Тип. М. М. Стасюлевича, 1884. – Т. 40. – С. 1–464.
21. Theiner, A. Monuments historiques relatifs aux règnes d'Alexis Michaélowitch, Féodor III et Pierre le Grand czars de Russie, extraits des archives du Vatican et

- de Naples / A. Theiner. – Rome: Imprimerie du Vatican, 1859. – 556 p.
22. Полное собрание законов Российской империи. – СПб.: Типография II Отделения Собственной Е.И.В. Канцелярии, 1830. – Т. 26. – 876, [7] с.
23. Снегирев, И. М. О начале и распространении лютеранских и реформатских церквей в Москве / И. М. Снегирев. – М.: Тип. Каткова, 1862. – 23 с.
24. Алакшин, А. Э. Протестантские общины в Петербурге в XVIII в. / А.Э. Алакшин. – Челябинск: ЧелГУ, 2006. – 415 с.
25. Самыловская, Е. А. Повседневная жизнь петербургской католической общины в первой трети XVIII в. / Е. А. Самыловская // Труды Государственного Эрмитажа. – СПб., 2013. – Т. 70. – С. 252–262.
26. РГИА. Ф. 796. Оп. 13. Д. 260.
27. Георги, И. Г. Описание российско-императорского столичного города Санкт-Петербурга и достопамятностей окрестностей оного / И. Г. Георги. – СПб.: При Импер. Шляхетском сухопутном кадетском корпусе, 1794. – [8], XI, [15], 757 с.
28. РГАДА. Ф. 8. Оп. 1. Д. 31.
29. Соловьев, С. М. История России с древнейших времен. 1740–1748 / С. М. Соловьев. – М.: АСТ: Фолио: 2001. – Кн. 11. – 800 с.
30. РГИА. Ф. 796. Оп. 37. Д. 90.
31. Из истории Католической Церкви в Смоленске [Электронный ресурс]. – URL:<http://catholic-smolensk.com/about/istoriya/> (дата обращения: 24.04.2025).
32. Плеве, И. Р. Немецкие колонии на Волге во второй половине XVIII века / И. Р. Плеве. – 3-е изд. – М.: Междунар. союз нем. культуры, 2008. – 400 с.
33. Список церквей Тираспольской епархии по деканатам по состоянию на 01.01.1878 г. [Электронный ресурс] // Госархив Саратов. обл. Аннот. описание дел фонда № 1166 «Херсонская римско-католическая духовная консистория»: URL:<http://sar-archive.ru/bd/herson/rkc.html> (дата обращения: 24.04.2025).
34. Rjéoutski, V. La colonie française et l'église catholique de Moscou à la fin siècle XVIII / V. Rjéoutski // Cahiers du Monde russe. – 2000. – 41/4 (octobre-décembre). – Р. 615–628.
35. Сазонова, Л. И. Трансформация агиографического жанра в русской придворной литературе раннего Нового времени / Л. И. Сазонова // Славяноведение. – 2022. – № 6. – С. 5–18.
36. Терешкина, Д. Б. Минейный код в ораторской прозе Феофана Прокоповича / Д. Б. Терешкина // Вестник Московского университета. Сер. 9. Филология. – 2014. – № 5. – С. 193–202.
- АНДРЕЕВ Александр Николаевич, доктор исторических наук, профессор кафедры истории России средневековья и нового времени, Российский государственный гуманитарный университет (г. Москва, Российская Федерация). E-mail: alxand@yandex.ru
- TEMPLE NAMING AS A VALUE CHOICE AND POLITICAL STRATEGY: ABOUT THE NAMES OF CATHOLIC CHURCHES IN RUSSIA OF THE 17TH –18TH CENTURIES
- A. N. Andreev, alxand@yandex.ru,
Russian State University for the Humanities, Moscow, Russian Federation
Andreev Alexander N. – Doctor of Historical Sciences, Professor of the Russian State University for the Humanities.

Annotation. The names of Russian Catholic churches, in addition to demonstrating the religious values of Catholics, show ways to developing interfaith dialogue. The article's purpose is to identify preferences in naming Catholic temples in Russia of the 17th–18th centuries. Its relevance is determined by the unflagging attention of historians to the study of issues of political and religious interaction between Russia and Western countries. The theoretical basis of this research is the semiotic approach, specifically the semiotics of language and the communicative theory of the historical process. The author concludes that Russian Catholics usually dedicated churches to saints, namesake monarchs, thereby glorifying the Russian tsars and tsarinas, expressing solidarity with their policies. This approach to naming reflects the principles of image doubling and name emblematicity, which are characteristic of the Baroque culture. Moscow Catholics, in comparison with St. Petersburg, approached the tasks of naming temples more creatively, trying to present Catholicism as "home" to Russians at the level of signs, appealing the temple's names to the Old Moscow traditions. In general, the priests and laity, on whom the choice of the names depended, showed a willingness to maintain and develop peaceful interfaith relations.

Keywords: temple naming, Catholic churches in Russia, interfaith relations, value choice, political strategy.

References

1. Konyuchenko A.I., Nikiforova O.V. Nazvaniya pravoslavnnykh khramov [Names of Orthodox churches]. Bulletin of Chelyabinsk University, Series 1, 2003, No 1, pp. 171–173.
2. Mankova I.L. Rol' tsarev Romanovykh v formirovani pravoslavnogo landshafta Zaural'ya v XVII v. [The role of the Romanovs in the formation of the Orthodox landscape of the Eastern Urals in the 17-th century]. Vestnik Ekaterinburgsgoy dukhovnoy seminarii, 2013, Issue 1, pp. 39–48.
3. Tsvetaev D.V. Istoriya sooruzheniya pervogo kostyola v Moskve [The history of the construction of the first Catholic Church in Moscow]. M., 1885, 130 p.
4. Litzenberger O.A. Rimsko-Katolicheskaya Tserkov' v Rossii [The Roman Catholic Church in Russia]. Saratov, 2001, 384 p.
5. Litzenberger O.A. Rimsko-katolicheskaya i Evangelicheskoy-lyuteranskaya Tserkvi v Rossii) [The Roman Catholic and Evangelic-Lutheran Churches in Russia: Dissertation of Doct. Hist. Sc.]. Saratov, 2005, 488 p.
6. Samylovskaya E.A. Katolicheskaya obshchina Sankt-Peterburga v pervoy polovine XVIII veka [Catholic Community of St. Petersburg in the first half of the 18-th century: Dissertation of Cand. Hist. Sc.]. SPb., 2016, 206 p.
7. Florovsky A.V. Czech Jesuits in Russia. Praha, 1941, XI, 468 p.
8. Hankovska R. Khram Svyatoy Ekateriny v Sankt-Peterburge [The church of St. Catherine in St. Petersburg]. SPb., 2001, 240 p.
9. Bazylyov L. Polyaki v Peterburge [Poles in Petersburg]. SPb., 2003, 448 p.
10. Uspenskiy B.A. Historia sub specie semioticae. Uspenskiy B.A. Selected works. M., 1996, vol. 1, pp. 71–82.
11. Gornova G.V. Kontseptual'nye skhemy traktovki tsennostnogo vybora [Conceptual schemes of interpretation of value choice]. Review of Omsk State Pedagogical University. Humanitarian Research, 2022, No 3 (36), pp. 19–24.
12. Kozlov-Strutinskiy S.G., Parfentiev P.A. Istoriya Katolicheskoy Tserkvi v Rossii [History of the Roman Catholic Church in Russia]. SPb., 2014, 740 p.

13. Kuvshinskaya I.V. Trudy i dni imperatorskoy missii [The Labors and Days of an Imperial Mission]. Arkhitekturnoe nasledstvo [Architectural heritage], 2012, No 57, pp. 125–138.
14. Pis'ma i donezeniya iezuitov o Rossii [Letters and reports of Jesuits about Russia]. Ryazan, 2010, 336 p.
15. Pierling P. La Russie et le Saint-Siège. Paris, 1907, vol. 4, VII, 464 p.
16. Florenskiy P.A. Troitse-Sergieva Lavra i Rossiya [The Holy Trinity-Sergius Lavra and Russia]. Prometheus. M., 1990, vol. 16, pp. 396–410.
17. Tsvetaev D.V. Iz istorii inostrannykh ispovedaniy v Rossii v XVI i XVII vv [From the history of foreign confessions in Russia the 16 and 17-th centuries]. M., 1886, [8], 462, LIX p.
18. Lelina E.I. K voprosu ob istokakh simvolicheskoy kontseptsii petrovskogo Sankt-Peterburga [On the question of the Petrine Saint Petersburg symbolic concept's origins]. Proceedings of the Historical Faculty of St. Petersburg University, 2010, No 2, pp. 243–248.
19. Pchelov E.V. Pyotr Velikiy i dinasticheskaya politika Romanovykh v XVIII–XX vv. [Peter the Great and the dynastic policy of the Romanovs in the 18–20-th centuries]. Peter the Great – the reformer of Russia. M., 2001, pp. 40–54.
20. Doneseniya frantsuzskogo konsula v Peterburge Lavi [Reports of the French Consul in Petersburg La Vie]. Sbornik RIO [The Miscellany of Russian Historical Society], 1884, vol. 40, pp. 1–464.
21. Theiner A. Monuments historiques relatifs aux règnes d'Alexis Michaélowitch, Féodor III et Pierre le Grand. Rome, 1859, 556 p.
22. Polnoye sobraniye zakonov Rossiyskoy imperii [The full corpus of laws of Russian Empire]. SPb., 1830, vol. 26, 876, [7] p.
23. Snegiryov I.M. O nachale i rasprostranenii lyuteranskih i reformatskikh tservy v Moskve [On the beginning and spread of Lutheran and Calvinist churches in Moscow]. M., 1862, 23 p.
24. Alakshin A.E. Protestantskie obshchiny v Peterburge v 18 v. [Protestant communities in Petersburg in the 18-th century]. Chelyabinsk, 2006, 415 p.
25. Samylovskaya E.A. Povsednevnyaya zhizn' peterburgskoy katolicheskoy obshchiny v pervoy treti XVIII v. [Daily life of the Petersburg Catholic community in the first third of the 18-th century]. Trudy Gosudarstvennogo Ermitazha. [State Hermitage Museum]. SPb., 2013, vol. 70, pp. 252–262.
26. Russian State Historical Archive (further – RSHA). F. 796. Op. 13. File 260.
27. Georgi I.G. Opisaniye rossiysko-imperatorskogo stolichnogo goroda Sankt-Peterburga [Description of Russian-imperial capital of St.-Petersburg]. SPb., 1794, [8], XI, [15], 757 p.
28. Russian State Archive of Ancient Acts. F. 8. Op. 1. File 31.
29. Soloviyov S.M. Istoriya Rossii s drevneyshikh vremyon. 1740–1748 [Russian History since ancient times. 1740–1748]. M., 2001, vol. 11, 800 p.
30. RSHA. F. 796. Op. 37. File 90.
31. Iz istorii Katolicheskoy Tserkvi v Smolenske [From the history of the Catholic Church in Smolensk]. URL: <http://catholic-smolensk.com/about/istoriya/> [http://sar-archive.ru/bd/herson/rkc.html](https://web.archive.org/web/20060719070130/http://www.ris.nl/gen_tng/getperson.php?personID=I1037624098&tree=ris01(mode of access: 24.04.2025).</p><p>32. Pleve I.R. Nemetskie kolonii na Volge vo vtoroy polovine XVIII veka [German colonies on the Volga in the second half of the 18-th century]. M., 2008, 400 p.</p><p>33. Spisok rimsко-katolicheskikh tservy Tiraspol'skoy eparkhii [List of Roman Catholic churches of the Tiraspol Diocese]. URL: <a href=)

https://web.archive.org/web/20060719070130/http://www.ris.nl/gen_tng/getperson.php?personID=I1037624098&tree=ris01(mode of access: 24.04.2025).

34. Rjéoutski V. La colonie française et l'église catholique de Moscou à la fin siècle XVIII.

Cahiers du Monde russe, 2000, 41/4, pp. 615–628.

35. Sazonova L.I. Transformatsiya agiograficheskogo zhanra [Transformation of hagiographic genre in Russian court literature of the early Modern epoch].

Slavyanovedenie, 2022, No 6, pp. 5–18.

36. Tereshkina D.B. Mineiny kod v oratorskoy proze Feofana Prokopovicha [The Mineiny code in Theophan Prokopovich's oratorical prose]. Bulletin of Moscow University.

Ser. 9. Philology, 2014, No 5, pp. 193–202.